

## Algemene leveringsvoorwaarden voor internationale zakelijke transacties

### I. Geldigheidsgebied

- De volgende Algemene Leveringsvoorwaarden gelden voor alle - ook toekomstige - leveringen en diensten (hierna gezamenlijk "leveringen" genoemd) van AUMA Riester GmbH & Co. KG (hierna "Leverancier" te noemen) aan klanten uitsluitend in de zin van punt

I. 2., tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. De algemene voorwaarden van Klant worden geen onderdeel van de overeenkomst, in het bijzonder ook dan niet als Leverancier niet uitdrukkelijk bezwaar maakt tegen het opnemen van dergelijke voorwaarden.

- Deze Algemene Leveringsvoorwaarden zijn alleen van toepassing op handelaren die actief worden in het kader van hun professionele of commerciële verplichtingen (hierna te noemen "Klant").

### II. Sluiting en inhoud van de overeenkomst

- De offertes van Leverancier zijn over het algemeen niet bindend. Leverancier is gebonden aan zijn offertes met betrekking tot technische inhoud en prijzen voor een periode van 3 maanden, tenzij in de offerte een andere bindende termijn staat vermeld. Overeenkomsten komen alleen tot stand door de schriftelijke orderbevestiging van Leverancier of zijn levering.
- De door Leverancier in verband met het sluiten van de overeenkomst verstrekte documenten, zoals afbeeldingen, tekeningen, gewichts- en maataanduidingen, gelden slechts bij benadering, tenzij deze uitdrukkelijk als bindend worden aangemerkt, en elke aansprakelijkheid in verband met deze documenten wordt hierbij uitdrukkelijk uitgesloten, voor zover wettelijk is toegestaan. Leverancier behoudt zich alle eigendomsrechten en auteursrechten voor op kostenramingen, tekeningen en andere documenten die Leverancier aan Klant ter beschikking stelt; deze mogen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Leverancier niet aan derden ter beschikking worden gesteld.

### III. Prijs en betaling

- De prijzen worden vermeld in EUR en, bij gebrek aan een speciale overeenkomst, in de door de CPT overeengekomen bestemming Incoterms® 2010, vermeerderd met de vracht- en verpakingskosten en de eventueel verschuldigde omzetbelasting.
- Bij levertermijnen van meer dan 2 maanden is Leverancier gerechtigd de overeengekomen prijzen dienovereenkomstig te verhogen indien zich na het sluiten van de overeenkomst substantiële wijzigingen in de kosten van lonen, materialen, energie of grondstoffen hebben voorgedaan en Leverancier niet verantwoordelijk is voor deze wijzigingen. Bij een prijsverhoging van meer dan 10 % heeft Klant het recht om binnen twee weken na ontvangst van de kennisgeving van de prijsverhoging de overeenkomst schriftelijk op te zeggen, mits hij de overschrijding van de kosten niet heeft goedgekeurd.
- Bij gebreke van een speciale overeenkomst dient betaling te geschieden binnen 30 dagen na ontvangst van de factuur zonder enige aftrek op de bankrekening van Leverancier. Betalingen worden slechts geacht te zijn verricht voor zover Leverancier vrijelijk bij zijn bank over deze betalingen kan beschikken.
- Tussen de overeenkomstsluitende partners kan worden overeengekomen dat Klant een onherroepelijk en niet-overdraagbaar documentair accreditief dient te openen via zijn bank of een andere voor Leverancier aanvaardbare bank. In dit specifieke geval wordt bepaald dat de opening van de kredietbrief plaatsvindt overeenkomstig de Uniforme Richtlijnen en Gebruiken van het ICC voor documentaire accreditieven ERA 600.
- Klant heeft alleen het recht om betalingen in te houden of tegenvorderingen van Klant te verrekenen, als de tegenvorderingen onbetwist of rechtsgeldig vastgesteld zijn en de wettelijke vereisten op grond van voldaan is aan artikel 120 en volgende van het Schweizerisches Obligationenrecht (Zwitserse wetboek van verplichtingen).
- In geval van betalingsachterstand is Leverancier gerechtigd - onverminderd de hem verder toekomende rechten en aanspraken - een rente van 18 % per jaar te vorderen tot aan het moment van volledige betaling. Leverancier heeft het recht om een hogere schadevergoeding te eisen voor schade veroorzaakt door de vertraagde betaling, indien hij het desbetreffende bewijs kan leveren. Klant heeft het recht te bewijzen dat de vertraging in de betaling geen of slechts geringe schade heeft veroorzaakt.

### IV. Levering, levertijd

- Tenzij anders overeengekomen, vindt levering plaats op de overeengekomen bestemming van de CPT Incoterms® 2010.
- De in de orderbevestiging vermelde of anderszins overeengekomen levertermijnen of -tijdstippen zijn bij benadering en dientengevolge niet bindend.
- De levertermijn begint met de verzending van de orderbevestiging, maar niet voordat de voor de levering noodzakelijke en door Klant te verkrijgen documenten, toestemmingen, vrijgaven zijn ontvangen, of voordat een overeengekomen aanbetaling of betalingszekerheid zijn ontvangen, en ook niet voordat een overeengekomen accreditief is bevestigd. De levertijd wordt geacht te zijn nagekomen indien de goederen aan het einde van de levertijd in het bedrijf van Leverancier aan de vervoerder zijn overhandigd. Voor zover de aanvaarding dient plaats te vinden, is de datum van aanvaarding bepalend - behalve in geval van een gerechtvaardigde weigering van de aanvaarding - dan wel de kennisgeving van de bereidheid tot aanvaarding.
- Het is niet nodig om Klant te informeren over de levering.
- Onvoorziene en onvermijdelijke gebeurtenissen waarvoor Leverancier niet verantwoordelijk is (bijv. overmacht, stakingen of uitsluitingen, bedrijfsstoringen, moeilijkheden bij de inkoop van materialen of energie, vertragingen bij het vervoer, gebrek aan personeel, energie of grondstoffen, maatregelen van de autoriteiten en moeilijkheden bij het verkrijgen van vergunningen, met name in- of uitvoervergunningen) verlengen de leveringstermijn op dienovereenkomstige wijze. Dit geldt ook indien de belemmeringen zich bij toeleveranciers voordoen. Indien de belemmering niet van tijdelijke aard

is, heeft Leverancier het recht de overeenkomst te ontbinden. Schadeclaims van Klant zijn in dit geval uitgesloten.

- Wijzigingsverzoeken van Klant verlenen de levertijd totdat Leverancier de haalbaarheid ervan heeft gecontroleerd en, indien Leverancier daarmee heeft ingestemd, met de periode die nodig is voor de implementatie van de nieuwe specificaties in de productie. Indien de productie wordt onderbroken als gevolg van het wijzigingsverzoek, kan Leverancier andere bestellingen vervroegen en voltooiën. Leverancier is niet verplicht om tijdens de vertraging productiecapaciteit vrij te houden.
- Bij vertraging in de verzending op verzoek van Klant of ten gevolge van omstandigheden waarvoor Leverancier niet verantwoordelijk is, worden de kosten voor de opslag, maar minstens 0,5 % van het netto factuurbedrag voor elke maand van opslag, vanaf één maand na de kennisgeving van de gereedheid voor verzending, aan Klant in rekening gebracht. De verdergaande rechtsvorderingen van Leverancier blijven onverlet.
- De naleving van de levertermijn veronderstelt de vervulling van de contractuele verplichtingen door Klant.
- Deelleveringen zijn toegestaan en moeten door Klant worden geaccepteerd.
- Leverancier is gerechtigd zijn contractuele verplichtingen ook na het verstrijken van de overeengekomen levertermijn na te komen, indien hij Klant in kennis heeft gesteld van de overschrijding van de levertermijn en de nieuwe levertermijn. Klant heeft het recht om binnen een redelijke termijn bezwaar te maken tegen de vertraagde uitvoering van de levering indien hij kan bewijzen dat de vertraagde levering voor hem nutteloos is. Leverancier is slechts aansprakelijk voor de eventueel noodzakelijke extra kosten die door Klant worden gemaakt als gevolg van de vertraagde levering overeenkomstig artikel IV. 11.
- Leverancier is alleen aansprakelijk voor de gevolgen van een vertraagde levering in geval van opzet en grove nalatigheid. In alle andere gevallen is de aansprakelijkheid van Leverancier uitgesloten voor zover wettelijk toegestaan.

### V. Recht op detentie

- Leverancier kan de uitvoering van zijn contractuele verplichtingen geheel of gedeeltelijk opschorten indien na het sluiten van de overeenkomst blijkt dat Klant zijn contractuele verplichtingen niet of gedeeltelijk niet zal nakomen. Dit geldt in het bijzonder indien Klant niet, niet voldoende of niet tijdig aan zijn betalingsverplichtingen jegens Leverancier of derden voldoet.
- Leverancier is niet verplicht de nakoming voort te zetten, ook dan niet indien Klant als garantie overeenkomstig de toepasselijke insolventiebepalingen een zekerheid voor de tegenprestatie stelt welke aanvechtbaar is.

### VI. Risico-overgang, reservering van zelfvoorziening

- Het prijs- en prestatierisico gaat over op Klant bij de overdracht aan de vervoerder in de fabriek van Leverancier (= plaats van levering). Dit geldt ook bij deelleveringen. Voor zover aanvaarding plaatsvindt, is dit bepalend voor de risico-overgang. Deze moet onmiddellijk op de datum van aanvaarding worden uitgevoerd, of na kennisgeving van de bereidheid tot aanvaarding. Klant mag op grond van onbeduidende gebreken de acceptatie niet weigeren.
- De leverplicht van Leverancier is onderworpen aan de tijdige en correcte zelflevering door de voorleveranciers van Leverancier, tenzij de onjuiste of vertraagde zelflevering door Leverancier is veroorzaakt door ten minste grove nalatigheid. Leverancier is niet aansprakelijk voor de gevolgen van het niet of slecht presteren van de voorleveranciers en kan zich door middel van een verklaring ontheffen van zijn leververplichting jegens Klant, indien hij dit niet opzettelijk of door grove nalatigheid heeft veroorzaakt.

### VII. Eigendomsvoorbehoud

- Leverancier behoudt het eigendom op het leveringsvoorwerp tot de volledige betaling van de koopprijs en eventuele bijkomende vorderingen heeft plaatsgevonden. Dit geldt ook indien afzonderlijke of alle vorderingen van Leverancier zijn opgenomen in een lopende factuur en het saldo is gesignaleerd en erkend. Klant verzekert het leveringsvoorwerp op eigen kosten verlies en schade in voldoende mate om de vervangingswaarde te dekken. De verzekeringspolis en het betalingsbewijs van de premies dienen op verzoek aan Leverancier te worden voorgelegd. Eventuele vorderingen uit hoofde van de verzekeringsrelatie worden door Klant aan Leverancier overgedragen door de eigendomsoverdracht aan Klant. Leverancier aanvaardt de afstand.
- Indien derden aanspraak willen doen op het recht op de voorbehouden goederen of dit recht willen doen gelden, dient Klant Leverancier hiervan onmiddellijk op de hoogte te stellen. Klant draagt de kosten die voortvloeien uit het verweer tegen de toegang van een derde tot de voorbehouden goederen voor zover deze niet op deze derde kunnen worden verhaald.

### VIII. Aansprakelijkheid voor de levering van niet-contractuele goederen

- Klant dient de goederen binnen korte termijn na de levering van de goederen conform artikel IV. 1 op herkenbare contractbreuken te onderzoeken en Leverancier schriftelijk in kennis te stellen van de contractbreuk van de goederen binnen de 14 dagen na kennis of herkenbaarheid van de contractbreuk. Klant moet de aard van de contractbreuk nauwkeurig beschrijven.
- In geval van een ongeoorloofde kennisgeving van contractbreuk, kan Klant alleen een beroep doen op de rechtsmiddelen waarop hij recht heeft op grond van deze voorwaarden, indien Leverancier positief kennis had van de feiten die de contractbreuk van de goederen rechtvaardigen en deze op frauduleuze wijze niet aan Klant heeft meegedeeld.
- In geval van nonconforme goederen (materiaalfouten en gebreken aan eigendoms-titel) geeft Leverancier Klant een garantie overeenkomstig de volgende bepalingen. In het geval van aanvullende garanties en gegarandeerde eigenschappen die door

## Algemene leveringsvoorwaarden voor internationale zakelijke transacties

Leverancier worden verleend, zijn de bepalingen van artikel VIII van toepassing. 4. en 5.

- a) De technische verbetering van de goederen vormt geen prestatie die in strijd is met de overeenkomst.
  - b) Leverancier is conform art 42 CISG aansprakelijk voor de vrijheid van de goederenrechten van derden die zijn gebaseerd op industriële eigendomsrechten of intellectuele-eigendomsrechten, of alleen voor inbreuken op eigendomsrechten in de Bondsrepubliek Duitsland. Leverancier verklaart echter dat hij (zonder speciale verificatie) geen recht heeft op enige inbreuken op industriële eigendomsrechten in andere landen bekend zijn.
  - c) In geval van gegronde klachten kan Klant slechts achteraf herstel van de goederen verlangen of, indien dit niet mogelijk is, de vervangende levering van contractueel overeengekomen goederen.
  - d) De opzegging van de overeenkomst, een mindering op de aankoopprijs en het recht om schadevergoeding te eisen is uitgesloten voor zover dit wettelijk is toegestaan.
  - e) Verklaringen van Leverancier betreffende de door Klant gemelde contractbreuk van de goederen dienen enkel om de stand van zaken te verduidelijken, maar ze vormen geen erkenning van een contactbreuk of een kennisgeving van contractbreuk volgens voorschrift.
  - f) Voor zover de contactbreuk wordt veroorzaakt door een in essentie extern product, heeft Leverancier het recht om zijn aansprakelijkheid in eerste instantie te beperken tot afstand van de rechtsbijstand waar hij tegenover de leverancier van het extern product recht op heeft, tenzij de voldoening uit het afgestane recht faalt of om andere redenen niet kan worden afgedwongen.
  - g) In geval van oneigenlijke, door Klant of derden zonder voorafgaande toestemming door Leverancier uitgevoerde wijzigingen of reparatiewerkzaamheden van de goederen, is Leverancier niet aansprakelijk voor de hieruit voortvloeiende gevolgen.
4. Indien garantie is aanvaard, is Leverancier aansprakelijk voor het bestaan van de gegarandeerde eigenschappen van de goederen in de omvang van de garantie.
  5. Alleen kenmerken die door Leverancier uitdrukkelijk als zodanig zijn aangeduid, zijn gegarandeerd. De aansprakelijkheid van Leverancier voor het ontbreken van gegarandeerde eigenschappen van de goederen, is uitgesloten voor zover dit wettelijk is toegestaan.
  6. De aanspraken van Klant voor de levering van goederen die een contractbreuk vormen, verjaren binnen de wettelijke verjaringstermijnen vanaf het begin van de wettelijke verjaringstermijn. In geval van aansprakelijkheid op grond van de overname van een garantie, is Leverancier aansprakelijk overeenkomstig de garantiebepalingen.

### IX. Schadevergoeding

1. Voor zover in Artikel VIII. en IX. 2 niet anders is bepaald, is Leverancier alleen aansprakelijk voor door Klant geleden schade, ongeacht de rechtsgrond, indien de schade is veroorzaakt door opzet of grove nalatigheid van Leverancier. In alle andere gevallen is de aansprakelijkheid van Leverancier uitgesloten voor zover wettelijk toegestaan.
2. De aansprakelijkheid van Leverancier die voortvloeit uit letsel aan leven, lichaam of gezondheid en uit garanties, blijft onaangetast.
3. Vorderingen tot schadevergoeding jegens Leverancier op grond van Artikel IV. 11 en Artikel IX. 1 verjaren 12 maanden na de aanvang van de wettelijke verjaringstermijn.

### X. Aansprakelijkheid voor hulppersonen

De contractuele aansprakelijkheid voor hulppersonen is, voor zover wettelijk toegestaan, uitgesloten. Dit geldt in het bijzonder in verband met gegeven garanties, gegarandeerde eigenschappen, andere gebreken, transport en verzuim.

### XI. Schriftelijke vorm, contracttaal, plaats van uitvoering, bevoegde rechtbank, toepasselijk recht

1. Indien een bepaling van deze Algemene Leveringsvoorwaarden ongeldig is of wordt, of indien de Algemene Leveringsvoorwaarden een lacune bevatten, heeft dit geen invloed op de rechtsgeldigheid van de overige bepalingen. In plaats van de ongeldige bepaling wordt een geldige bepaling geacht te zijn overeengekomen die de door partijen nagestreefde zin en doel zo dicht mogelijk benadert.
2. Wijzigingen, aanvullingen of de minnelijke opzegging van het contract vereisen de schriftelijke vorm om geldig te zijn. Hetzelfde geldt voor andere verklaringen van de overeenkomstsluitende partijen die nodig zijn om hun rechten te staven, vrijwaren of uit te oefenen, met name voor kennisgevingen van gebreken, het vaststellen van termijnen of eenzijdige verklaringen van opzegging. De schriftelijke vorm wordt ook gegarandeerd door middel van fax, gegevensoverdracht op afstand en e-mail. In ieder geval kan de afzender alleen vertrouwen op mededelingen als deze door de ontvanger zijn ontvangen. Indien een mededeling per aangetekende brief of door een erkende internationale koerier is verzonden, wordt deze geacht te zijn ontvangen op het tijdstip waarop deze normaal gesproken bij hem zou zijn afgeleverd.
3. Alle communicatie tussen de overeenkomstsluitende partijen en alle verklaringen van de overeenkomstsluitende partijen dienen in het Duits of Engels te geschieden.
4. Tenzij anders is overeengekomen, is de plaats van uitvoering van de levering van de goederen de plaats van levering van de goederen in de fabriek waar de goederen zijn geproduceerd; voor alle andere diensten die voortvloeien uit de contractuele relatie met Klant, is de plaats van uitvoering het hoofdkantoor van Leverancier.
5. Alle geschillen, onenigheden of vorderingen die voortvloeien uit of in verband met de contractuele relatie met Klant, met inbegrip van geschillen over de geldigheid, ongeldigheid, schending of beëindiging ervan, worden beslecht door middel van arbitrage in overeenstemming met de internationale arbitrageregels van het Swiss Chambers' Arbitration Institution. De versie van het Arbitragereglement dat van kracht is op het ogenblik van de levering van de Arbitrageregeling, is van toepassing. De zetel van de arbitrage is Zürich. De taal van de arbitrageprocedure is het Engels.
6. Het Zwitserse recht is van toepassing, met inbegrip van de bepalingen van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken van 11-04-1980 (CISG).